

H & K Communications

72 Elvaston Avenue
Nepean, Ontario
K2G 3X9

Phone: (613) 829-1800
Fax: (613) 829-2449
E-mail: hturkow@rogers.com

SOURCE: PCO

DATE: 13 MARS 2013

REFERENCE/ RÉFÉRENCE: 1303doc2

LOCATION/LIEU: OTTAWA, ON

TIME/ HEURE: N/A

LENGTH/DURÉE: 5:58 MINUTES

DISCOURS DU PREMIER MINISTRE LORS DE LA VISITE DU
PREMIER MINISTRE FRANÇAIS

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@home.com

For Internal Information and Research Purposes only

(APPLAUDISSEMENT)

TR. HON. STEPHEN HARPER (Premier ministre du Canada) : Merci beaucoup. Merci, Lawrence, pour cette aimable présentation. Monsieur le Premier ministre, Madame Héroux, distingués membres, distingués membres de la délégation française, collègues parlementaires, distingués invités, mesdames et messieurs, c'est pour moi très agréable d'être ici ce soir en si bonne compagnie pour parler en partageant un bon repas. C'est vraiment un repas de famille. En effet, des liens profonds et durables bénissent le Canada et la France. Nous sommes des alliés. Nous sommes des partenaires commerciaux, et bien sûr, nous sommes des amis. En fait, nous faisons partie de la même famille. Nous sommes peut-être séparés dans le temps et dans l'espace, mais nous sommes de la même famille. Notre branche de la famille, vos cousins canadiens, s'étend partout sur ce vaste territoire. De l'Acadie et du cœur du pays des Bréhons dans l'Est au Québec d'où provient le tout premier Premier ministre canadien français, Wilfrid Laurier, jusqu'aux fermes et aux forêts de l'Ontario francophone, et aux dynamiques communautés françaises de l'Ouest et du Grand-Nord canadien, plus de 7 millions de Canadiens et Canadiennes ont comme langue maternelle le français. N'oublions pas non plus les dizaines de milliers de nouveaux Canadiens qui viennent de toute la Francophonie, et qui choisissent le Canada, parce qu'ils peuvent vivre ici dans leur langue maternelle et s'y sentir chez-eux. S'y ajoute des millions d'autres Canadiens de toutes les origines qui ont adopté le français comme langue seconde. Ils font aussi partie de la famille, de la belle-famille, au moins.

Il y a quelques années seulement, les Canadiens de partout ont célébré le 400^e anniversaire de la fondation de Québec par notre

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-2449 E-mail hturkow@rogers.com

premier gouverneur, Samuel de Champlain, ce qui était en fait la fondation de l'état canadien, fondé en français. La langue, la culture, les institutions, ces liens continuent de nous unir au sein de la grande famille de la Francophonie. Oui, nous avons nos différences. Toutes les familles en ont.

But as we say in English, when push comes to shove, we are there for each other. We need look no further than the great monument at Vimy, or the plaque in the little park in Dieppe that commemorates the Canadians who fell there. It reads in part, and I quote, "On the beaches of Dieppe, our Canadian cousins mark with their blood the road to our final liberation." This is what families do.

Aujourd'hui nos deux pays travaillent de concert sur la scène mondiale à promouvoir nos valeurs et notre vision commune d'un monde démocratique et pacifique, d'un monde libre et juste, caractérisé par l'ouverture des marchés et des esprits. En Afghanistan au Libye et tout récemment au Mali, nous avons conjugué nos efforts pour promouvoir la liberté et protéger les innocents contre la tyrannie des terroristes dont l'ombre s'étend à ce nouveau siècle. Sur d'innombrables tribunes multilatérales, nous cherchons ensembles à atteindre nos objectifs mutuels, et nous sommes de bons partenaires commerciaux aussi. Je suis heureux de voir que le milieu des affaires est si bien représenté ce soir. Selon les récents chiffres, les échanges commerciaux entre le Canada et la France s'élèvent à près de 9 milliards \$ annuellement.

French companies combined have more than \$15 billion invested in Canada, including a significant presence in the Alberta oil sands. But I believe we can do even better. The European Union is Canada's second largest trading partner after the United States. A Canada-EU joint economic

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-2449 E-mail hturkow@rogers.com

study has shown that a commercial agreement would increase two-way trade by 20 percent. So there is much room to expand the France-Canada economic relationship directly and indirectly through wider trade with Europe.

C'est pourquoi le Canada reste déterminé à conclure un accord économique et commercial global avec l'Union européenne. Mesdames et messieurs, entre Premiers ministres, entre cousins, au nom de tous les Canadiens et Canadiennes, permettez-moi de lever mon verre à 400 autres années d'amitié, à 400 autres années de réunions de famille comme celle de ce soir. Vive la France, vive le Canada.

NON-IDENTIFIÉ : Vive la France!

(APPLAUDISSEMENT)

(705 mots)

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-2449 E-mail hturkow@rogers.com